

Journals

No. 115

Friday, December 6, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 115

Le vendredi 6 décembre 1996

10h00

PRAYERS

MOTION

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved,— That, immediately after the conclusion of Private Members' Business on Tuesday, December 10, 1996, the House shall consider a motion "That this House take note of the fiftieth anniversary of the adoption of the United Nations Universal Declaration of Human Rights in 1998 and the importance of this declaration in the promotion of human rights both domestically and throughout the world", and that during the consideration of this motion, no quorum calls or dilatory motions shall be received and that, at the end of three hours of consideration or when no Member rises to speak, whichever is earlier, the House shall adjourn to the next sitting day.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources),— That Bill C-62, An Act respecting fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Gilmour (Comox — Alberni), seconded by Mr. Harper (Calgary West),— That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-62 be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.";

And of the sub-amendment of Mrs. Hayes (Port Moody — Coquitlam), seconded by Mr. Cummins (Delta),— That the amendment be amended by adding the following:

"and that the Committee report back to the House no later than June 19, 1997."

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

MOTION

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose,— Qu'immédiatement après la période consacrée aux Affaires émanant des députés, le mardi 10 décembre 1996, la Chambre discutera une motion «Que cette Chambre prenne note du 50^e anniversaire en 1998 de l'adoption de la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies et de l'importance de cette déclaration pour la promotion des droits de la personne au Canada ainsi qu'à travers le monde»; et que durant ce débat, aucun appel de quorum ou motion dilatoire ne sera accepté; et que lorsque trois heures de débat sur la motion auront été écoulées, ou lorsqu'aucun autre député ne désirera prendre la parole, peu importe laquelle des deux situations se réalisera en premier, la Chambre s'ajournera jusqu'au prochain jour de séance.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles),— Que le projet de loi C-62, Loi concernant les pêches, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Gilmour (Comox — Alberni), appuyé par M. Harper (Calgary-Ouest),— Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-62 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.»;

Et du sous-amendement de M^{me} Hayes (Port Moody — Coquitlam), appuyée par M. Cummins (Delta),— Qu'on modifie l'amendement en ajoutant ce qui suit:

«et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 19 juin 1997.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Gagliano (Minister of Labour) laid upon the Table, — Report on the Employment Equity Act for the year 1996, pursuant to the Employment Equity Act, R. S. 1985, c. 23 (2nd Supp.), s. 9. — Sessional Paper No. 8560–352–539. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

Mrs. Barnes (Parliamentary Secretary to the Minister of National Revenue) laid upon the Table, — “Report on the security incident concerning taxpayer information found in surplus filing cabinets”. — Sessional Paper No. 8525–352–11.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Barnes (Parliamentary Secretary to the Minister of National Revenue) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 352–1008 and 352–1009 concerning the abduction of children from Canada by a parent. — Sessional Paper No. 8545–352–128;
- (2) Nos. 352–1076 and 352–1119 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–352–24P;
- (3) No. 352–1182 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545–352–19Q;
- (4) No. 352–1133 concerning the Canada–United States tax convention. — Sessional Paper No. 8545–352–88B;
- (5) No. 352–1187 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545–352–28Z;
- (6) No. 352–1191 concerning banks. — Sessional Paper No. 8545–352–80B.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gaffney (Nepean), two concerning impaired driving (Nos. 352–1385 and 352–1386) and one concerning the nuclear industry (No. 352–1387);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters’ death benefits (No. 352–1388) and one concerning the income tax system (No. 352–1389);
- by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning taxes on books (No. 352–1390);

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Gagliano (ministre du Travail) dépose sur le Bureau, — Rapport relatif à la Loi sur l’équité en matière d’emploi pour l’année 1996, conformément à la Loi sur l’équité en matière d’emploi, ch. 23 (2^e supp.), art. 9. — Document parlementaire n^o 8560–352–539. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

M^{me} Barnes (secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — «Rapport sur l’incident à la sécurité concernant des renseignements sur des contribuables découverts dans des classeurs excédentaires». — Document parlementaire n^o 8525–352–11.

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M^{me} Barnes (secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 352–1008 et 352–1009 au sujet de l’enlèvement d’enfants du Canada par un parent. — Document parlementaire n^o 8545–352–128;
- 2) n^{os} 352–1076 et 352–1119 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545–352–24P;
- 3) n^o 352–1182 au sujet de l’euthanasie. — Document parlementaire n^o 8545–352–19Q;
- 4) n^o 352–1133 au sujet de la convention fiscale Canada–États-Unis. — Document parlementaire n^o 8545–352–88B;
- 5) n^o 352–1187 au sujet de l’impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545–352–28Z;
- 6) n^o 352–1191 au sujet des banques. — Document parlementaire n^o 8545–352–80B.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M^{me} Gaffney (Nepean), deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 352–1385 et 352–1386) et une au sujet de l’industrie nucléaire (n^o 352–1387);
- par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 352–1388) et une au sujet de l’impôt sur le revenu (n^o 352–1389);
- par M. Chatters (Athabasca), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352–1390);

— by Ms. Minna (Beaches — Woodbine), one concerning national daycare standards (No. 352–1391).

— par M^{me} Minna (Beaches — Woodbine), une au sujet des normes nationales en matière de garderies (n^o 352–1391).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mrs. Barnes (Parliamentary Secretary to the Minister of National Revenue) presented the answer to question Q–93 on the *Order Paper*.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M^{me} Barnes (secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national) présente la réponse à la question Q–93 inscrite au *Feuilleton*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), — That Bill C–62, An Act respecting fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Gilmour (Comox — Alberni), seconded by Mr. Harper (Calgary West);

And of the sub-amendment of Mrs. Hayes (Port Moody — Coquitlam), seconded by Mr. Cummins (Delta).

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C–62, Loi concernant les pêches, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Gilmour (Comox — Alberni), appuyé par M. Harper (Calgary–Ouest);

Et du sous-amendement de M^{me} Hayes (Port Moody — Coquitlam), appuyée par M. Cummins (Delta).

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bonin (Nickel Belt), seconded by Mr. Harb (Ottawa Centre), — That Bill C–266, An Act to amend the Competition Act (protection of whistle-blowers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bonin (Nickel Belt), appuyé par M. Harb (Ottawa–Centre), — Que le projet de loi C–266, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (protection des dénonciateurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for November 5, 1996, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8560–352–2G.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 5 novembre 1996, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n^o 8560–352–2G.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Sheridan (Saskatoon — Humboldt), concerning profits from crime (No. 352–1392).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M^{me} Sheridan (Saskatoon — Humboldt), au sujet de profits d'un acte criminel (n^o 352–1392).

ADJOURNMENT

At 1:40 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 13h40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.